

EL REGISTRO DE DATOS EN RDA

Ricardo Santos Muñoz

Biblioteca Nacional de España

4 de junio de 2026

Escenarios de implementación

Métodos de registro

Niveles de transcripción

Descripción coherente, mínima y efectiva

VES y SES

Procedencia de los datos

Perfiles de aplicación

Ciclo de Capacitación en RDA . Módulo II

Comité de Grupo de Trabajo de RDA – ABINIA



ESCENARIOS DE IMPLEMENTACIÓN

RDA es “neutral” en cuanto a cómo y dónde se va a implementar. Eso quiere decir que no presupone:

- Estructura: bib-aut., registros como tal
- Formato de implementación: MARC21, Dublin Core, BIBFRAME
- Contenido y niveles de granularidad
- Orden en los datos. Puntuación

En RDA, un registro es un “metadata description set” *[conjunto de descripción de metadatos]*.

También lo es el conjunto de todos los registros.

ESCENARIOS DE IMPLEMENTACIÓN

RDA cita 4 escenarios de implementación:

- Fichero plano de datos. Datos en registros de texto planos:

“persona creadora de la obra” – “Mario Vargas Llosa”

- Estructura de registro bibliográfico – registro de autoridad

“persona creadora de obra” – Vargas Llosa, Mario, 1936-2025

- Estructura de base de datos relacional

“persona creadora de la obra” – “981060867658008606”

- Aplicaciones de datos enlazados

<<http://rdaregistry.info/Elements/w/P10437>> <<http://viaf.org/viaf/32003942>>

REGISTRO DE DATOS

PREREGISTRO

- Algunos elementos contienen un apartado de *Preregistro*:
 - .Estos apartados no contienen instrucciones, sino directrices o consideraciones previas a consultar la página de la entidad/elemento, o de redirigir a páginas más específicas
 - Pueden estar tanto en las páginas de entidades como en las de algunos elementos:

<https://access.rdatoolkit.org/Content/ContentById/8e4769c9-20b3-45d0-a6ca-82901da44cb2>

MÉTODOS DE REGISTRO

- RDA reconoce 4 modos de registrar datos:
 - Descripción no estructurada. Datos transcritos tal cual aparecen en el recurso o como texto libre. Utilizada en campos de transcripción o en notas de texto libre
 - Descripción estructurada. Datos registrados según algún tipo de orden, esquema, normalización o estructura. Utilizada para ajustarse a algún tipo de orden (por ejemplo, una nota estructurada), para la conformación de puntos de acceso, o en vocabularios controlados.
 - Identificador. Códigos o términos asignados por la biblioteca o por alguna agencia para identificar unívocamente algo: ISBN, ISRC, D.L., ISNI. Notación Dewey
 - IRI (una URI que identifica un concepto o recurso), utilizado para aplicaciones de Linked Data.

MÉTODOS DE REGISTRO

Elemento Tipo de encuadernación:

563 ## \$a Encuadernación en espiral [Descripción no estructurada]

340 ## \$l Encuadernación en espiral \$2 rdatb (descripción estructurada)

340 ## \$l Encuadernación en espiral \$0 1003 \$2 rdatb (descripción estructurada e identificador)

340 ## \$l Encuadernación en espiral \$0 1003 \$1

<http://rdaregistry.info/termList/RDATypeOfBinding/1003> \$2 rdatb (descripción estructurada, identificador e IRI)

MÉTODOS DE REGISTRO

Al inicio de cada elemento, se listan los métodos de registro posibles para cada elemento.

Cada institución debe establecer, en sus políticas de aplicación, qué método aplicar en cada elemento. Es posible seleccionar varios métodos para el mismo elemento.

MÉTODOS DE TRANSCRIPCIÓN

Para aquellos elementos cuyo método de registro es una descripción no estructurada, RDA da varios posibles métodos para transcribir esos datos:

- Transcripción básica. Es la transcripción literal de la información relativa al elemento, con mínima intervención del catalogador.
- Transcripción normalizada. Es aquella para que se dan ciertas normas, sobre el uso mayúsculas, símbolos, marcas diacríticas, números, espacios...
- Cualquier otra norma de transcripción

TRANSCRIPCIÓN BÁSICA

Para descripciones no estructuradas de elementos de manifestación:

Conserve las mayúsculas, la puntuación, los números, las abreviaturas y los signos de puntuación tal como aparecen en la manifestación.

Transcriba los componentes en el orden en que aparecen en la manifestación.

Opciones: Usar \\ (o cualquier otro signo de puntuación) para delimitar los componentes. Usar símbolo de omisión.

TRANSCRIPCIÓN NORMALIZADA

A manual of European languages for
librarians

C.G. Allen

London

New York

Bowker

in association with the London School of
Economics

A Manual of
European Languages
for Librarians

C. G. ALLEN

Formerly Superintendent of Readers' Services
British Library of Political and Economic Science

BOWKER

LONDON & NEW YORK

in association with the London School of Economics

TRANSCRIPCIÓN BÁSICA

A Manual of European Languages for
Librarians

C. G. ALLEN ...

LONDON & NEW YORK

BOWKER

in association with the London School of
Economics

A Manual of
European Languages
for Librarians

C. G. ALLEN

Formerly Superintendent of Readers' Services
British Library of Political and Economic Science

BOWKER

LONDON & NEW YORK

in association with the London School of Economics

DESCRIPCIÓN “BIEN FORMADA” DE UN RECURSO

“Un *recurso de información* en un objeto tangible o intangible de interés para los usuarios de una colección”

Ese objeto tiene 4 categorías de información: *obra, expresión, manifestación e ítem*

Una *descripción “bien formada”* debe estar conforme a las instrucciones básicas de cada uno de esos componentes y las relaciones entre ellos.

RDA distingue varias categorías de descripción:

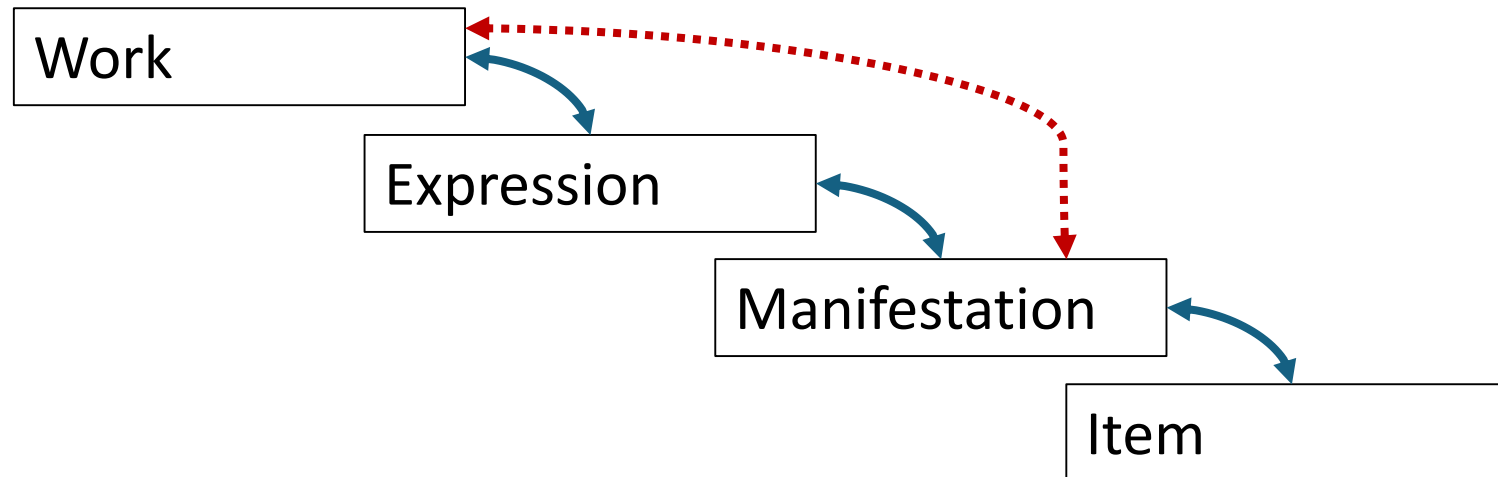
- Descripción coherente y descripción coherente mínima de un recurso de información
- Descripción mínima de una entidad
- Descripción efectiva

- **Recurso de información:** el recurso que estamos catalogando.
- **Entidad de recurso:** un *aspecto* de ese recurso: O-E-M-I

DESCRIPCIÓN COHERENTE DE UN RECURSO

Es una descripción que contiene “las entidades y elementos que se requieren para una descripción bien formada de un recurso de información”.

Esta descripción se forma “al relacionar las descripciones de sus entidades Obra, Expresión, Manifestación e Ítem :



DESCRIPCIÓN COHERENTE DE UN RECURSO

Se trata, en suma, de registrar las relaciones básicas entre las entidades W-E-M-I. Tiene algunas restricciones:

- Un item debe ejemplificar una sola manifestación, y una manifestación debe tener, al menos, 1 iite
- Una manifestación debe materializar al menos 1 expresión (u obra, con el “atajo”)
- Una expresión debe realizar una sola obra
- Una obra debe estar realizada, al menos, con 1 expresión (o manifestación, con el “atajo”)

DESCRIPCIÓN COHERENTE MÍNIMA DE UN RECURSO

Dentro del marco anterior, RDA establece además un mínimo:

- Una descripción coherente de un *recurso de información* debe incluir una descripción de al menos una de sus entidades.
- Una entidad es descrita al registrar un valor para al menos un *elemento de apelación* de la entidad utilizando el método de registro apropiado para el elemento y una relación con otra entidad.
- Un *elemento de apelación* puede ser: un nombre o título, un punto de acceso o un identificador.
- Una relación con otra entidad se puede establecer con: Nombre de la entidad relacionada , Punto de acceso, Identificador, IRI

DESCRIPCIÓN MÍNIMA DE UNA ENTIDAD

RDA establece un mínimo de elementos para describir cada una de las entidades WEMI:

- **OBRA**

- Título de la obra ●
- Punto de acceso de la obra ●
- Identificador

Y

- **Expresión relacionada ●**
- **Manifestación relacionada**

DESCRIPCIÓN MÍNIMA DE UNA ENTIDAD

RDA establece un mínimo de elementos para describir cada una de las entidades WEMI:

- **Expresión**

- Título de la Expresión ●
- Punto de acceso de la expresión ●
- Identificador

Y

- Obra relacionada

Y

- Manifestación relacionada

DESCRIPCIÓN MÍNIMA DE UNA ENTIDAD

RDA establece un mínimo de elementos para describir cada una de las entidades WEMI:

- **Manifestación**

- Título propio ●
- Punto de acceso de la manifestación ●
- Identificador



Y

- Expresión manifestada ●
- Obra manifestada

DESCRIPCIÓN MÍNIMA DE UNA ENTIDAD

RDA establece un mínimo de elementos para describir cada una de las entidades WEMI:

- **Ejemplar**

- Título del ejemplar ●
- Punto de acceso del ejemplar ●
- Identificador

Y

- Manifestación ejemplificada ●

DESCRIPCIÓN EFECTIVA DE UN RECURSO

RDA también describe la descripción *efectiva* de un recurso de información, que combina las 2 anteriores:

- Las relaciones básicas de la descripción coherente.
- Al menos la descripción mínima de una de esas entidades.

Añadir otros elementos a descripciones de una o más entidades de recurso que se consideran útiles para la identificación o el acceso.

Añadir descripciones de otras entidades a una descripción coherente de un recurso que se consideran útiles para la identificación y el acceso.

Según perfiles de aplicación, políticas, juicio del catalogador, disponibilidad de los datos

RDA BIEN FORMULADA (*WELL-FORMED RDA*)

Todas estas descripciones mínimas, perfiles de aplicación, políticas, deben estar conformes a los principios generales de RDA.

En Guías: RDA bien formulada, se establecen esos principios.

Más allá de estos mínimos requisitos, RDA no impone elementos obligatorios, que deberán estar definidas en los perfiles de aplicación

Descripción mínima de manifestación – un título de manifestación, y la obra o la expresión manifestadas:

Manifestation <*has preferred title of expression*>
Hemingway, Ernest, 1899-1961. For whom the bell tolls. Español

Manifestation <*preferred title of work*> **Hemingway, Ernest, 1899-1961. For whom the bell tolls.**

Manifestation <*has title proper*> **Por quién doblan las campanas**

100 1_ \$a **Hemingway, Ernest, \$d 1899-1961**
 240 10 \$a **For whom the bell tolls \$l Español**

245 10 \$a **Por quién doblan las campanas**

Manifestation <*preferred title of work*> **Vargas Llosa, Mario, 1936-2025. La ciudad y los perros**
Manifestation <*has title proper*> **La ciudad y los perros**

100 1_ \$a**Vargas Llosa, Mario, \$d 1936-2025**
 245 13 \$a **La ciudad y los perros**

Manifestation <*identifier of work*>
<https://www.wikidata.org/entity/Q763199>
Manifestation <*has title proper*> **La ciudad y los perros**

100 1_ \$a**Vargas Llosa, Mario, \$d 1936-2025**
 245 13 \$a **La ciudad y los perros**
 758 ## \$i**Obra manifestada**
 \$0**<https://www.wikidata.org/entity/Q763199>**

VOCABULARY ENCODING SCHEMES (VES)

En español *Esquema de codificación de vocabulario*

Se trata de listas o vocabularios controlados de los que tomar valores para multitud de elementos RDA:

- RDA ofrece una amplia lista de vocabularios controlados para múltiples elementos.
- RDA admite la posibilidad de tomar términos de cualquier otra lista
- Los ficheros de autoridad se consideran VES.

VOC

En esp

Se trat

- RDA

- RDA

- Los f

Ancho de Surco de un Disco Análogo RDA

Característica de reproducción especial RDA

Codificación regional RDA

Configuración de Canales de Reproducción RDA

Configuración de pista RDA

Contenido de Color RDA

Contenido de sonido RDA

Contenido Ilustrativo RDA

Designación de escala RDA

Designación de Relación de Aspecto RDA

Designación del índice de reducción de RDA

Diseño RDA

Estado de identificación de la RDA

Estándar de Transmisión RDA

Forma de Movimiento Notado RDA

Forma RDA de Notación Musical

Forma RDA de notación táctil

Formato bibliográfico RDA

Formato de Música Notada RDA

Formato de Presentación RDA

Formato de vídeo RDA

ES

mar va

s para

er otra

Resources > Vocabulary Encoding Schemes > Forma RDA de Notación Musical

Forma RDA de Notación Musical

diagramas de acorde

<http://rdaregistry.info/termList/MusNotation/1013>

(Notation 1013)

Una forma de notación musical que utiliza puntos u otros símbolos dispuestos en una cuadrícula para representar las posiciones de los dedos utilizadas para producir un acorde particular en un instrumento de cuerda con trastes.

notación con letra

<http://rdaregistry.info/termList/MusNotation/1002>

(Notation 1002)

Una forma de notación musical que utiliza las letras del alfabeto para designar tonos.

notación de bajo cifrado

<http://rdaregistry.info/termList/MusNotation/1014>

(Notation 1014)

Una forma de notación musical que utiliza números y símbolos dispuestos verticalmente que indican armonías en términos de intervalos por encima de una línea de bajo.

Synonyms

notación de bajo continuo

notación de notas de forma

<http://rdaregistry.info/termList/MusNotation/1015>

(Notation 1015)

VOCABULARY ENCODING SCHEMES (VES)

En español *Esquema de codificación de vocabulario*

Se trata de listas o vocabularios controlados de los que tomar valores para multitud de elementos RDA:

- RDA ofrece una amplia lista de vocabularios controlados para múltiples elementos.
- RDA admite la posibilidad de tomar términos de cualquier otra lista
- Los ficheros de autoridad se consideran VES.

Los valores que se toman de cualquier lista se considera que el método de registro es *descripción estructurada*

Los perfiles de aplicación deben reflejar qué elementos se registran siguiendo una lista de valores y qué VES se utiliza en cada caso

STRING ENCODING SCHEMES (SES)

En español *Esquema de codificación de cadenas [de caracteres]*

No busques en RDA respuestas para:

- Orden de los elementos.
 - ¿Qué pongo primero, el título o el título paralelo?
 - ¿Cómo se ordenan los elementos de la mención de publicación?
- Puntuación o separación de elementos.
 - Cómo separo el lugar de publicación del editor.
 - Cómo construyo el punto de acceso para obra “Los tres mosqueteros”

STRING ENCODING SCHEMES (SES)

- Para todos esos aspectos RDA se remite a un *string encoding scheme*, que es algo ajeno a RDA. Se puede referir a:
 - Estándares de contenido: ISBD. DCRM
 - Estándares de codificación: MARC
 - Prácticas locales o generales, perfiles de aplicación o de la comunidad.

Bogotá : Editorial Panamericana, [2024] [*Orden y puntuación de ISBD*]

546 ## \$a Texto en español y noruego. [*Punto final según “Input conventions” de MARC21*]

Vargas Llosa, Mario, 1936-2025 [*Orden y puntuación según convenciones locales*]

Vargas Llosa, Mario (1936-2025) [*BNE - Orden y puntuación según convenciones locales*]

Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. Adagio, armónica, KV. 356, do mayor [*Orden y puntuación según convenciones generales*]

PROVENIENCIA DE LOS DATOS (*DATA PROVENANCE*)

https://access.rdatoolkit.org/en-US_ala-cfa18e03-17f2-378a-874c-86515bf7e0ac

Información sobre los metadatos que se registran en un elemento o conjunto de elementos. Esta información permite inferir información sobre el contexto o la calidad de los metadatos.

Los metadatos registrados se consideran por sí mismo una “obra de metadatos” [*metadata work*] y son de dos tipos:

- *declaración de metadatos* [*metadata statement*], es decir, referidos a un elemento concreto (número de ISBN, número de páginas, título propio...)
- *conjunto de descripción de metadatos* [*metadata description set*] que es el conjunto de todos los metadatos empleados.

- >> un elemento “lugar de publicación” → *metadata statement*
- >> un registro → *metadata description set*
- >> el catálogo entero → *metadata description set*

Es un concepto muy amplio que se puede referir a varias cosas, muchas de ellas viejas conocidas por los catalogadores:

PROVENIENCIA DE LOS DATOS (*DATA PROVENANCE*)

https://access.rdatoolkit.org/en-US_ala-cfa18e03-17f2-378a-874c-86515bf7e0ac

- *De qué parte de un recurso tomo los datos:*
 - *Fuentes preferidas de información*

PROVENIENCIA

<https://access.rdata>

- De qué parte de
- Fuentes pre

PROVENIENCIA

Una manifestación puede llevar dos o más fuentes de información para el valor de un elemento.

Utilizar las siguientes opciones para seleccionar una *fuentes de información* para el valor de un elemento.

CONDICIÓN

La fuente de una *obra de metadatos* es una manifestación que está siendo descrita.

Una manifestación consiste en una o más páginas, hojas, láminas o tarjetas.

OPCIÓN CONDICIÓN

Preferir las siguientes fuentes de registro, en este orden:

1. Una *página de título, hoja de título o tarjeta de título*
2. Una *portada o cubierta* emitida con la manifestación
3. Una *leyenda*
4. Una *cabecera*
5. Un *colofón*

PROVENIENCIA DE LOS DATOS (*DATA PROVENANCE*)

https://access.rdatoolkit.org/en-US_ala-cfa18e03-17f2-378a-874c-86515bf7e0ac

- *De qué parte de un recurso tomo los datos:*
 - *Fuentes preferidas de Información*
 - *Otras fuentes de las que se toman datos*
- *De dónde se ha tomado alguna información:*
 - *En un registro de autoridad*
- *Vocabularios controlados de donde se han obtenido valores*
- *Estándares de contenido que se siguen.*
- *Institución que crea o modifica los datos*
- *Lengua de la descripción.*

PROVENIENCIA DE LOS DATOS (*DATA PROVENANCE*)

https://access.rdatoolkit.org/en-US_ala-cfa18e03-17f2-378a-874c-86515bf7e0ac

- *Data provenance en MARC. Ejemplos:*

- Cabecera pos. 18: "i" (*puntuación ISBD incluida*)
- 005 **20260324**
- 040 .. **\$b spa \$d EmBNE \$e rda**
- 245 10 \$aAs'ila ḥaula 'l-mar'a wa-'l-masğid : \$bfī ḍau' nuṣūṣ aš-šarī'a wa-maq ṣidih \$cd. sir 'Auda**\$7(dpesc)DIN 31635:2011**
- 245 00 \$a Agricultores negros bailando **\$z [Título tomado del reverso de la fotografía]**
- 650 #7 \$a Derecho procesal **\$2 lemb**
- 500 ## **\$a Título tomado de la cubierta**

- 670 ## \$a **La ciudad y los perros, 1978 \$b portada** (Mario Vargas Llosa; nacido en 1926, Arequipa, Perú)

PERFILES DE APLICACIÓN

RDA no se puede usar directamente como código o estándar de catalogación

RDA tiene más de 3500 páginas de elementos

El perfil de aplicación debe detallar:

Qué elementos usar (obligatorios; *obligatorios si*; opcionales, recomendados, no usar), si son repetibles

Cuál es el método de registro para cada uno de ellos

¿Qué vocabularios (VES) se usan en qué elementos?

¿Cómo se escriben, registran o componen (SES)?

¿Cómo se codifican? (MARC21, DC, BIBFRAME, RDAregistry)

[illegible]

PERFILES DE APLICACIÓN

¿Quién lo hace?

- Una institución o una comunidad de usuarios.
- Puede ser genérico o especializado

¿Cómo se presentan?

- De múltiples maneras.
 - Como una tabla.
 - Como un documento.
 - Como *policy statements*, en RDA Toolkit o RDA Registry, como flujos de trabajo
 - Todo a la vez

PERFILES DE APLICACIÓN

¿Quién lo hace?

- Una institución o una comunidad de usuarios.
- Puede ser genérico o especializado

¿C

Data provenance

OPCIÓN

Record the guidelines or scheme that is used for a transcription. For general guidance, see Guidance: Data provenance. [Recording a transcription standard used for metadata](#) →.

OPCIÓN

Record a *source of information*. For general guidance, see Guidance: Data provenance. [Recording a source of metadata](#) →.



Enviar al Fondo

BL

British Library: Do not apply.

Enviar al Fondo

BL

British Library: Apply if applicable.

EL REGISTRO DE DATOS EN RDA

GRACIAS POR SU ATENCIÓN

Ricardo Santos Muñoz

Departamento de Proceso Técnico

Biblioteca Nacional de España

ricardo.santos@bne.es

